

کیا بنی اسرائیل مصر والپس چلے گئے تھے؟

مولانا صدر الدین اصلانی

قرآن مجید بنی اسرائیل کی تاریخ کا ایک اہم واقعہ بیان کر رکھ جو گفتہ ہے:-
 فَأَخْرُجْنَاهُمْ مِنْ جَهَنَّمٍ ۖ هُمْ نَعْمَلُونَ (معنی فرعون اور آل فرعون کی) باغوں سے چشمیں سے، خزانوں سے اور عدالت قیام کا ہول سے نکالا یا برکیا، اور یہ ہوا، دوسرا طرف بنی اسرائیل کو ہم نے ان (سب چیزوں) کا دارث (معنی مالک) بنادیا۔ (شعراء - ۵۹)

اسی بات کا ذکر اس نے ایک اوپر گہ ان الفاظ میں کیا ہے:-
 كُمْ تَرَكُو أَصْنَعَنْ حَبَّنَاتٍ وَّ نَعْمَلُونَ
 وَ كُنُوْزٌ وَّ مَقَامٌ كَرِيمٌ
 وَ لَعْمَةٌ كَانُوا افْتَهُوا فَاكِهِيْنَ
 كَذَالِكَ وَ أَوْدَشَاهَا شُوْمَا
 آخرِيْنَ - (دخان: ۲۵ - ۲۸)

ان آئیوں سے بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے کہ فرعون اور اس کے شکر کی غرقابی کے بعد سر زمین مصر اپنی تمام تر دنیوی نعمتوں کے ساتھ بنی اسرائیل کو عطا کر دی گئی تھی۔ دوسرے لفظوں میں یہ کہنی اسرائیل حضرت موسیٰؑ کی تبعیت میں مصر سے نکل تو گئے تھے۔ مگر بعد میں واپس آگئے تھے، اور یہ ملک اپنی صاری بہاروں کے ساتھ ان کے ذریافتدا را گیا حقد جب کتابتیخ سے اس بات کا کوئی ثبوت نہیں ملتا کہ ایسا ہوا ہو۔ تاریخ کا گھنالکویہ ہے

کہ مصر سے نکل آنے کے بعد بنی اسرائیل وہاں پہنچ گئی والپیں نہیں گئے بلکہ ایک مدت تک سینہ کے صحراء میں زندگی گزارنے کے بعد فلسطین اور شام کے علاقوں میں جا کر آباد ہو گئے تھے۔ اس تاریخی حقیقت کی موجودگی میں قرآن کریم کا مذکورہ یا لایسان عام و منہوں کو شدید احتجاج میں مبتلا کر دے سکتا ہے۔ اس لئے ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اس کوچھی کوچھی طرح سمجھا دیا جائے۔ حقیقت یہ ہے کہ قرآن حکیم نے ایسی کوئی بات ہرگز نہیں کہی ہے جو تاریخ کے مذکورہ بیان سے ملکراحتی ہو۔ اس کے ذمہ مذکورہ بیان سے ایسا سمجھنا اور اس کی طرف بنی اسرائیل کی مصر والپی کا خیال مشتبہ کرنا یکساں ایک بے بنیاد بات ہے، اور یہ بات اسی شخص کے ذمہ میں جگہ پاسکتی ہے جس کی نظر نہ انبیاء فی دعوتوں کے مارے میں اللہ تعالیٰ کے ضابطوں پر ہو، نہ عربی زبان کے اصول و اسالیب پر۔ اس بات کو سمجھنے کے لئے ذیر بحث آیتوں کے الفاظ کو ذرا انغور سے دیکھئے۔ ان آیتوں میں سے کسی کے اندر بھی ان حیزوں کو نام کی صراحت کے ساتھ بیان نہیں کیا گیا ہے جن کا بنی اسرائیل کو وارث یعنی مالک (بینا یا گیا تھا بلکہ ان کے لئے 'ہا' (اس یا ان) کی ضمیر لائی گئی ہے، جس کی وجہ سے بات پر ایک نر ایک حد تک ایہام کا پردہ پڑ گیا ہے یعنی کہیں بھی بات یوں ہنس فرمائی گئی ہے کہ 'ہم' نے بنی اسرائیل کو ان باعزوں اور حشموں کا وارث بنادیا، بلکہ اس طرح فرمائی گئی ہے کہ "ہم" نے بنی اسرائیل کو ان کا وارث بنادیا۔" ومری زبانوں کا معاملہ چلے ہے جو کچھ بھی ہو مگر جہاں تک عربی زبان کا تعلق ہے، اس فرق سے دونوں شکلوں میں مفہوم و مرعع کے اندر برے فرق کا امکان پیدا ہو جاتا ہے۔ کسی چیز کے اظہار سان کے لئے اگر اس کا اسم ظاہر لایا جائے تو اس سے دی یہ ایک متعین چیز بھی جائے گی جو اس اسم ظاہر کا سمیٰ و مفہوم ہوگی، لمکن اگر اس اسم ظاہر کے بجائے ضمیر کا استعمال کیا جائے تو پھر اس سے مراد یعنی وہی چیز بھی ہو سکے گی جس کا ذکر نہیں کیا ہو اور جو لفظاً اس ضمیر کا مردج ہو اور اس جیسی چیز بھی مراد ہو سکے گی، اور یہ فیصلہ قرآن کریم کے کس جگہ ان دونوں میں سے کون سا مفہوم مراد ہے۔

اس اصول کی روشنی میں اگر دیکھا جائے تو معلوم ہو گا کہ ذیر بحث دونوں آیتوں میں "ہا" کی جو ضمیر اُنی ہے اور جس کا مردج چنات، اور عیون، دغیوہ کے الفاظ ہیں، اس سے

دونوں ہی چیزوں مرا دبھکتی ہیں: مُسْرِفِ زمینِ مصر اور اس کے باغ اور حشمت وغیرہ بھی اور سر زمین مصرا اور اس کے باغوں اور چیزوں جیسی زمین اور باغ اور حشمت وغیرہ بھی تین باتیں ایسی ہیں جو اس امر کا تعین کر دیتی ہیں کہ ان آئیوں میں 'ما' کی ضمیر درسے ہی مدعا کے لئے استعمال کی گئی ہے، پہلے کے لئے تین ہیں:-

(۱) سب سے پہلی بات تو یہ ہے کہ بنی اسرائیل حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قیادت میں مصر سے بحیرت کر کے تھے، اور یہ بحیرت اللہ تعالیٰ کے اس متعین ضابط کے تحت ہوتی تھی جو انبیاء علیہم السلام اور ان کے اہل ایمان ساختیوں کے بارے میں یہیش سے جاری رہتی ہے اور وہ یہ کہ جب کوئی نبی اپنی قوم پر محبت تمام کر دیتا ہے اور دعویٰ صدقی و حمد کا کوئی گوشہ باقی نہیں رہ جاتا، ادھر قوم کی طبی اکثریت اس کی دعوت کو آخری حد تک ٹھکر لے جائی اور غنا و مرثی کی انتہاؤں پر جا پہنچی ہوتی ہے تو اذن الٰہی کے مطابق پیغمبر اور اس کے اہل ایمان ہماری مغلاتی حشیت سے اس بخیز میں اور اس باجھے قوم کو چھوڑ کر بحیرت کر جاتے ہیں۔ یہ بحیرت دقیقی ہیں بلکہ دامی ہوتی ہے، اور بحیرت کرنے والوں کے لئے جائز نہیں رہ جاتا کہ اس تھہ کبھی موقع پاکر اس مقام پر دالپس آجائیں اور دالپس آگر داہل پھر سے آباد ہو جائیں کیونکہ حق کے لئے بوجیز چھوڑ دی جاتی ہے وہ یہیش کے لئے چھوڑ دی جاتی ہے۔ یہ بحیرت اللہ کی راہ میں اور اس کے دین کی خاطر دی ہوئی ایک قربانی ہوتی ہے، اور قربانی لوٹائیئے کی چیز نہیں ہوتی۔ اللہ تعالیٰ کا یہی ضابط اور دین و ایمان کا یہی مطابق تھا جس کی تباہی عربی صدقی اللہ علیہ وسلم اور مہاجرین مکہ کے لئے اس بات کی کوئی گنجائش باقی نہیں رہ گئی تھی کہو نہ کہ دالپس آگر داہل از سر نولیں جائیں، حالانکہ مٹھبریں کے اندر یہ اندک مفتح ہو گر اسلامی فلم روکا جز دھبی بن گیا تھا اور داہل سے کفر و شرک اور اسلام دشمنی کے سارے املاک اس یہیش کے لئے محدود ہو چکے تھے اس لئے کسی بھی مسلمان کے لئے داہل جا کر آباد ہو جانے میں کوئی ظاہری ارکاٹ باقی نہیں رہ گئی تھی۔

حضرت موسیٰ اور نبی اسرائیل، یہی حضرت موسیٰ کی دعوت پر ایمان لا جھنے والے قبیلوں نے جو مصر کو چھوڑا تھا تو ان کا یہ چھوڑنا بھی تھیک اسی نوعیت کا تھا جن نو عیت کا دوسرے انبیاء، اور ان کے اہل ایمان ساختیوں کا ہوا کرتا تھا، ان کا یہ مصر کو چھوڑنا بھی

اسی وقت ہو اتحاب حضرت موسیٰ^{۱۳} اور حضرت ہارونؑ فرعون اور قوم فرعون پر تمام محبت کر کے
تھے اور فرعون و آل فرعون کا انکار و جو واقعی انتہا کو بینجھ کھا تھا۔ اس لئے ان کا یہ صرف تھے
نکل جانا مخصوص تقلیل مکافی نہیں تھا، بلکہ اللہ تعالیٰ رہا میں پھرست تھا۔ اور جب ان کا مصر سے
یہ نکل جاتا ہجت تھا تو فضائل اللہ تعالیٰ کے تحت ان کے مصروف آئے اور دہاں پھر سے آباد ہجتا
کا کوئی سوال بھی باقی نہیں رہ گیا تھا۔

(۲) دوسری بات یہ کہ تاریخی طور پر بنی اسرائیل کی مصر والی کا کوئی ثبوت موجود نہیں ہے۔
ثبتوت اگر موجود ہے تو ہر فرض اس امر کا موجود ہے کہ مصر سے نکلنے کے بعد اسرائیلی قوم پھر
کبھی دہاں لوٹ کر نہیں گئی یہی بات عام تاریخ بھی کہتی ہے، اسی کی وضاحت بائبل سے بھی
ہوتی ہے۔ اور یہی تصور قرآن بھی دیتا ہے چنانچہ وہ جب بھی کسی ایسے واقعہ کا ذکر کرتا ہے
جس کا تعلق بنی اسرائیل کی بعد از ہجت تاریخ سے ہو تو اس بات کے بعد یاد کرکے انہیار کے
ساتھ کرتا ہے کیہا واقعہ مصر سے باہر (شلاشیہ نام کے صحرائیں یا فلسطین میں) پیش آیا تھا لاشال کے
طور پر دیکھئے سورہ بقرہ کی آیات اہم تر ۷۶، ۷۷، سورہ مائدہ آیات ۲۴ تا ۲۶ اور سورہ بنی اسرائیل
کی آیات ۴۸ تا ۵۰ (وغیرہ)

(۳) تیسرا بات یہ کہ قرآن مجید حب بنی اسرائیل کو وراشت میں دی جانے والی سر زمین کا
ذکر کر ضمیر کی وجہ سے اکٹھا ہے کرتا ہے تو اس وقت وہ مصر کا نہیں بلکہ شام اور فلسطین کے
علائقے کا نام لیتا ہے۔ (اگرچہ یہ نام صفاتی ہوتا ہے: ظاہر در صریح نہیں ہوتا) چنانچہ سورہ
اعراف میں وہ لکھتا ہے کہ:-

اوَرْثْتُنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
لِيَسْتَصْعِفُونَ مَسَارِقَ
الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا۔ (آیت ۱۲۴)

اس آیت میں جس خطہ ارض کو بنی اسرائیل کی وراشت میں دیئے جانے کا ذکر
ہے، اگرچہ اس کا صراحت سے نام نہیں لیا گیا ہے، مگر یہ صفت قرآن میں جس عبارت ہے

بیان کی گئی ہے ہر جگہ سر زمین فلسطین و شام ہی کے لئے بیان کی گئی ہے۔ (صلوٰۃ اللہ علیہ وسلم نبی اسرائیل۔ آیت ۸ سورہ انبیاء، آیت ۱۷ اور آیت ۸۱ سورہ سبأ آیت ۱۸) اس لئے بیان بھی اس سر زمین سے مراد فلسطین اور شام ہی کا علاقہ ہو سکتا ہے، کوئی اور نہیں ہو سکتا۔

اسی طرح قرآن کریم میں اپنے کہ مصر سے نبی اسرائیل کے نکلنے کے بعد ان کو حن لک کے عطا کئے جانے کا وعدہ فرمایا گیا تھا اور جس کی بابت ان سے کہا گیا تھا کہ "اللہ تعالیٰ نے یہ مقدس و بارکت سر زمین تھیں دیکھ جانے کا فیصلہ کر دیا ہے۔" (.....الارض المقدسة الّتی كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ۔ مائدہ ۲۴) وہ فلسطین اور اس کے اطراف کا ہی علاقہ تھا۔ نہ کہ مصر۔ یہ تینوں باتیں اس امر کا واضح ثبوت ہیں کہ مصر سے پہرت کر جانے کے بعد نبی اسرائیل مصر والیں نہیں گئے اور جب امر واقعی یہ ہے تو ضروری ہو جاتا ہے کہ "کَذَّالِكَ أَوْرُثْنَا هَمَا بَنَى إِسْرَائِيلُ" کے فقرے میں "بَنَى" کی جضمیر ہے اس کا پہلا نہیں بلکہ دوسرا ہی مفہوم دیدعا سمجھا جائے اور اس سے مراد ملک مصر اور اس کے ماغ اور خشے نہ لے جائیں، بلکہ ملک مصر جیسا کوئی اور ملک، اور مصر کے باغوں اور حشموں جیسے کچھ دوسرے ہی باغ اور خشے سمجھے جائیں۔ آخر یہ کیسے ممکن ہے کہ قرآن کریم کوئی ایسی بات کہہ جانے کا رواہ اور جو حضور ابطر خداوند کی کے بھی خلاف پڑتی ہو اور جس سے تاریخی حقائق تو بھیاتفاق نہ کرتے ہوں ہستی کہ وہ خود اس کے اپنے دوسرے بیانوں سے بھی لٹکراتی ہو۔

آخر من اس امر واقعی پر دلائل اور شواہد کی روشنی ڈال دینا بھی مناسب ہو گا جو عربی زبان میں ضمیر دل تک بارے میں اور پر بیان کیا گیا ہے، تاکہ جو لوگ عربی سے کہی واقعیت نہیں رکھتے انہیں اطمینان ہو جائے کہ کوئی تغواہ کا دعویٰ نہیں ہے۔ بلکہ فی الواقع باتیں یوں ہی ہے،

عربی ادب کے مستند ترین اور مشہور ترین مجموعے "سبد معلقہ" کا شعر ہے:-

لِيَقْتَنِ جِيَادُنَا وَلِيَقْلِنْ لِسَاتُمْ بَعْلُوتُنَا أَذَالُمْ تَمْنَعُونَا

(ہماری ہبیاں ہمارے اصل گھوڑوں کو کھلاتی ہاتھی ہیں اور کہتی ہیں کہ اگر آپ لوگوں نے دشمنوں سے ہماری خفالت نہ کی تو آپ ہماں شوہر نہیں)

وَرَثْتُهُنَّ هُنْ أَبَا صَدْقٍ وَلَوْرَثُهُنَّ أَذَا مَتَنَابِنَا

(ہم نے انھیں اپنے باپ دادا سے دراثت میں پایا ہے، اور جب ہمہ ہیں گے تو ان پہنچنے والوں کو ان کا وارث بن جائیں گے) ظاہر ہے کہ جن عورتوں کی تحریف شاعر اپنے ان شعروں میں کر رہا ہے وہ اس کی اپنی اور اس کے ہم قبیلہ موجوداً الوقت مردوں کی بیویاں تھیں۔ ان کے باپ دادا کی بیویاں نہیں رہی تھیں شہری ان کے بیٹوں کی بیویاں بننے والی تھیں۔ ان کے باپ دادا کی بیویاں کچھ دسری ہی عورتیں تھیں، اسی طرح ان کے بیٹوں کی ہونے والی بیویاں بھی کچھ اور ہی عورتیں تھیں ماس کے باوجود اگر شاعر یہ کہتا ہے کہ ہم نے انھیں اپنے باپ دادا سے دراثت میں پایا ہے اور اس نے کے بعد اپنے بیٹوں کو ان کا وارث بن جائیں گے، تو اس کا مطلب اس کے سوا اور کچھ تھیں ہر سکتا کہ جن اعلیٰ صفات کی ہماری بیویاں ہیں وسیعی ہی صفات رکھنے والی بیویاں ہمارے آبا و اجداد کی بھی رسی ہیں اور اسی ہی صفات کی بیویاں ہمارے بیٹوں کی بھی ہوں گی معلوم ہوا کہ اس شعر میں ہعن (انھیں) اور ها (ان) کی جو ضمیریں ہیں ان کا مردج اور ان سے ملبو لجھنے وہی عورتیں ہیں ہیں جن کا ادپر سے ذکر حلا اڑا ہے بلکہ ان جیسی اور ان کی جیسی صفات رکھنے والی عورتیں ہیں۔ اس مثال سے یہ حقیقت پوری طرح عیاں ہو جاتی ہے کہ کلام عرب میں ضمیریں جس طرح جینہے انہی چیزوں کے لئے استعمال کی جاتی ہیں، اور جینہے وہی ان کا مردج ہوتی ہیں جن کا اور تذکرہ موجود ہے اسی طرح ان جیسی چیزوں کے لئے بھی استعمال ہوتی ہیں اور ان سے مراد ان کے مشابہ چیزوں بھی ہو سکتی ہیں۔

کلام عرب کے بعد قرآن کریم کی بھی ایک مثال دیکھ لیجئے۔ سورہ مائدہ میں فرمائی گیا ہے کہ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا سَأَلُوكُمْ
حَتَّىٰ أَشْيَاءَ إِنْ شَدَّ لَكُمْ سُؤالُكُمْ
لَا يَكُونُ لَهُمْ أَحَدٌ مُّضِلٌّ لَّهُمْ
كَاسِبُ بَنِ جَاهِنْ..... إِلَيْيَ ہی چیزوں کے
بَارِے میں تم سے پہلے ایکسا قوم نے سوالات کئے
فَبِكُلِّمٍ ثُمَّ أَصْبَحُوهُ بَهَا كَافِرُينَ۔
تھے، پھر وہ ان کے جوابات کا (عَلَى) کفر کر بیٹھی۔
(آیت - ۱۰۲)

اس آیت میں مسلمانوں کو سوال میں کھو دکرید کرنے اور غیر ضروری یا ایسیں پوچھنے سے منع فرماتے ہوئے انھیں مقنہ کیا گیا ہے کہ اس طرح کے سوالات کے نتیجے میں تم پر

اللہ تعالیٰ کی طرف سے خواہ خواہ کی بیندشیں عالیہ ہو جائیں گی، اور اس طرح نہاری زندگی تنگیوں میں جا گھرے گی جس کے بعد ان دنیشہ ہے کہ آگے جل کر کہیں تم ان بیندشوں اور تینی میں بتلا کر دینے والے حکوم کا لحاظ اڑکنے سے قاصر نہ رہ جاؤ اور ان کی پابندی نہ کر سکنے کے شیجے میں ان کی حد تک کافرانہ طرزِ عمل نہ اختیار کر پہلو، جس کا تحریر ہم سے پہلے کی ایک قوم، قوم یہود کے طرزِ عمل سے ہو جکا ہے۔ اس قوم نے اپنے نمایہ سے ایسے ہی غیر ضروری سوالات لئے تھے اور اسی ہی چیزوں کے بارے میں کرید کرید کر احکام پوچھے تھے لیکن پھر ان احکام کی پیدا کی ہوئی تنگیوں سے گھراٹھی تھی، اور ان کی پابندی کا حق ادا کرنے میں ناکام ہو کر ان کی حد تک علاً لافر کی مرتبہ ہو رہی۔

واضح بات ہے کہ بنی اسرائیل نے جو سوالات لئے تھے اور جن چیزوں کے بارے میں کرید کرید کر احکام پوچھے تھے وہ بعینہ وی سوالات نہیں تھے اور انہوں نے بعینہ انہی چیزوں کے بارے میں کرید کرید کر احکام نہیں پوچھے تھے جن کے بارے میں صحابہ کرام نے احکام پوچھے تھے یا پوچھنے کا رجحان رکھتے تھے، اس کے باوجود آپ دکھر رہے ہیں کہ ان سوالوں اور ان چیزوں کے بیان کرنے کے لئے قرآن کریم نے قدس اللہ تعالیٰ کے الفاظ فرمائے ہیں۔ یعنی "هُنَّا" کی وہ ضمیر استعمال کی ہے جس کا مرتع جو ہی "أَشْيَاءُ" کا لفظ ہے جو صحابہ رضوان اللہ تعالیٰ عنہم کے سوالات کرنے کے سلسلے میں پہلے آنکھیں اس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ اس آیت میں "هُنَّا" کی ضمیر سے مراد بعینہ وہی اشیاءُ نہیں ہیں بلکہ ان جیسی اشیاءُ ہیں۔

ضمیر وہ کے متعلق عربی زبان کے اس تصویل کے جان اور سمجھ لئے کے بعد زیر بحث مسئلہ بالکل واضح ہو جاتا ہے، اور صاف معلوم ہو جاتا ہے کہ "وَأَوْرَثْنَا هُنَّا" یعنی "اس سر ارشیل" کے الفاظ فرمائکر قرآن عزیز یہ نہیں کہنا چاہتا کہ فرعون اور اس کی قویخ کی غرقابی کے بعد مصر کا ملک اور اس کے باس اور پشمے وغیرہ بنی اسرائیل کی وراثت اور طلکیت میں دے دیئے گئے تھے، بلکہ فی الواقع یہ کہنا چاہتا ہے کہ انہیں اسی طرح کاملک اور اسی طرح کے باس اور پشمے، کمیت اور حرزلے، عالی شان قیام گا ہیں اور دوسرے

سامانِ عیش و آرام عطا کر دینے کے لئے تھے اور یہ پر بیہار ملک فلسطین اور شام کا ملک اور یہ سامانِ عیش و آرام شام اور فلسطین کی بہر کتوں بھری سر زمین کا سامان تھا، نہ کہ مصر کا ملک اور اسی کے اندر پائے جانے والا سامانِ عیش و آرام۔ دوسرے لفظوں میں یہ کہ مصر سے ہجرت کر جانے کے بعد بُنی اسرائیل دہان وہاں واپس نہیں گئے تھے۔ قرآن کرم الیٰ کوئی بات ہرگز نہیں فرماتا۔ ضابطہ الہی اور عربی زبان و ادب دونوں سے نابلد ہونے کا یا ان کو مانند نہ رکھنے کا ثبوت دیتا ہے وہ شخص جو اس کی طرف اس بے بنیاد خیال کو منسوب کرتا ہے۔

صدر ادارہ تحقیق و تصنیف اسلامی

مولانا صدرا الدین اصلی کے بعض اہم تصنیفات

اسلام اور اجتماعیت اسلام میں اجتماعیت کی کیا اہمیت ہے؟ ملی انتشار کے کیا نقصانات ہیں؟ نظر اجتماعیت کے بغیر دنی زندگی کس طرح

ادھور کارہ جاتی ہے اور مطلوبہ اجتماعیت کس طرح وجود میں آتی ہے؟ یہی ہیں وہ اہم موضوعات جن سے اس عالمانہ کتاب میں بحث کی گئی ہے۔ — قیمت ۵ روپے

قرآن مجید کا تعارف اس کتاب میں مولانا محترم نے قرآن مجید کے نزول اور اس کی اہم اصطلاحات پر علمی انداز میں تفصیل سے بحث کی گئی ہے۔ قیمت ۳ روپے

حقیقت نفاق قرآن مجید نے شرک اور کفر کے ساتھ نفاق سے بھی بحث کی ہے۔ ستمہ دونوں موضوعات پر متعدد کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ لیکن نفاق کے موضوع پر بہت کم لکھا گیا ہے۔ مولانا محترم کی یہ کتاب اسی کی کوپوں اگر تھے۔

قیمت ۲۵ - ۴
ملنے کا پتہ

مرکزی مکتبہ اسلامی۔ دہلی علا